



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第六十三届会议(2012 年 4 月 30 至 5 月 4 日)
通过的意见

第 14/2012 号(白俄罗斯)

2012 年 2 月 9 日转交该国政府的来文

事关: Andrei Sannikov

2012 年 4 月 17 日该国政府对来文作了回复。

该国已加入《公民权利和政治权利国际公约》。

1. 任意拘留问题工作组系根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议对工作组的任务作出明确说明并延长其任期。根据人权理事会第 2006/102 号决定,工作组的任务由人权理事会接管。人权理事会 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将工作组任期再延长 3 年。根据工作组的工作方式,工作组将上述来文转交给该国政府。

2. 工作组视下列情况为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如:某人刑期已满或尽管大赦法对其适用,却仍被关押)(第一类);

(b) 剥夺自由系因行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条、以及(就缔约国而言)《公民权利和政治权利国际公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则，情节严重，致使剥夺自由具有任意性(第三类)；

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留，且无法得到行政或司法复议或补救(第四类)；

(e) 由于存在基于出生、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况的歧视，剥夺自由违反国际法，且目的在于或可能导致无视人权平等(第五类)。

提交的材料

来文方提交的来文

3. Andrei Sannikov，白俄罗斯国民，是一名政治家和活动家。他曾是一名职业外交官，曾担任白俄罗斯外交部副部长。1996 年 11 月，Sannikov 先生辞去外交部副部长的职务，据称是抗议该年举行的修订《白俄罗斯宪法》的公投。该《白俄罗斯宪法》修正扩大了执行官的权力，限制了某些权利与自由。Sannikov 先生共同创建了“97 宪章”，这是一个拥有新闻网页的民权组织。他组织了非暴力示威游行反对 2001 年、2004 年、2006 年和 2008 年的总统选举。2003 年，他因组织要求更好生活水准的和平游行而被捕。2005 年，Sannikov 先生因对人权事业的做出的奉献而被授予 Bruno Kreisky 奖。2010 年，Sannikov 先生作为欧洲白俄罗斯民运的候选人竞选总统。

4. 根据来文方，2010 年 12 月 19 日，Sannikov 先生和其他参选候选人鼓励支持者在明斯克举行和平示威捍卫他们的选票。数千名抗议者聚集在独立广场聆听参选候选人要求举行新选举的发言。来文方说，将近晚上 10:00 左右，Sannikov 先生作了发言。据报告，他在发言中呼吁举行第二轮选举。这时，20 余名据称是政府人员开始击碎国民大会和中央选举委员会总部的政府大楼的窗户。据报告，Sannikov 先生要求民众保持和平，离开政府大楼大门。另一份报告说，特别警察部队强行冲破了人群，进行大规模逮捕，尽管绝大多数示威者和平地人在 20 分钟内离开了广场。据称警察袭击了广场，并把成群的抗议者塞进了卡车。根据来文方报告参选候选人以及其他和平抗议者与旁观者共 700 多人被捕。

5. 来文方称，警察殴打 Sannikov 先生，将他压在防暴盾牌之下，警察然后在防暴盾牌上不断地蹦跳，致使他腿部严重受伤。Sannikov 先生的朋友试图保护他的头部，在其妻子 Iryna Khalip 的帮助下终于把他解救出来。

6. 在他们去医院的路，特别警察部队阻止了他们的车辆，将 Sannikov 先生拉出车并逮捕了他。警察逮捕他时并没有向其出示逮捕证，也没有向他提出具体的指控。警察将 Sannikov 先生带至明斯克的克格勃审前拘留中心，那地方也被称为 Amerikanka。在对他的审讯结束之前，他一直被关押在那里。

7. 尽管在 2010 年 12 月 19 日选举当晚被捕的绝大多数人在拘留了几天之后被释放，但至少有 37 人，包括参选的候选人、记者和活动家，被指控犯有组织和参与聚众骚扰的刑事罪而未被释放。这些人的大部分，包括 Sannikov 先生，被判以长达 7 年之久的监禁重刑。

8. 来文方指控，Sannikov 先生的逮捕令是由白俄罗斯总统和其他高级官员颁发的。根据白俄罗斯《刑法典》第 293 条(1)，Sannikov 先生被指控犯有“聚众闹事、暴力侵害个人、屠杀、纵火、破坏财产、武装抵抗政权”，并且根据《白俄罗斯刑法典》第 293 条(2)，犯有“直接参与本条第一部分所具体规定的行动，如参与暴乱”的罪行。

9. 来文方声称，Sannikov 先生在明斯克克格勃审前拘留中心身临恶劣环境，他被关押在寒冷的牢房；据报告他多次遭到毒打；不准其上厕所，强迫其供认以下各项指控：企图政变、武装抵制政府代表、策划大屠杀与纵火、组织暴力的群众骚乱。据报告，克格勃的头脑威胁 Sannikov 先生如何他不做出自我认罪证词，将对他的妻子和孩子采取措施。

10. 根据来文方，Sannikov 先生还无法获得律师的帮助。他的第一名律师于 2010 年 12 月 20 日探访了他，公开对他审前拘留受到的虐待表示关注。据报告，明斯克市律师协会之后开除了那位律师。至该事件之后，直至 2011 年 3 月 22 日之前，不允许 Sannikov 先生私下与一名律师交谈。根据来文方，2011 年 4 月宣读对 Sannikov 先生的指控时，检察官宣布，“其罪证完全得到证实”。然而，来文方说，在审讯开始前 3 星期之前，没有向 Sannikov 先生律师提供任何证据，也没有向其提供任何政府对指控的正式证词。使得 Sannikov 先生的律师没有足够的时间准备适当的辩词。Sannikov 先生的律师企图保释其外出也没有成功。

11. Sannikov 先生的审讯于 2011 年 4 月 27 日开始。他与抗议者 Ilya Vasilevich、Alekhnedchyk、Fyodar Mirzayanaw 和 Vladzimir Yeramyanok 一起受审。在审讯之前，Sannikov 先生并不知道有同伙被告，而且他与他们没有任何关系；他们并不是他运动的成员。

12. 审讯历时 10 天。在诉讼程序中，被告被迫坐在法庭铁笼内的硬板凳上。Sannikov 先生除了在逮捕时腿部受伤之外，还具有其他经证明的病历。他多次要求法庭休庭以便接受医疗帮助。据称这些请求都被拒绝了。

13. 在法庭作证时，Sannikov 先生声明狱吏对他和其他参与选举的人实行了酷刑；为了获得供词，狱吏不让他睡觉，让他饱受严寒，并对他的家属进行威胁。他申明，一些政府的证据是在他受到逼迫之下获得的。法庭没有下令调查这些指控。

14. 来文方报告，在审讯中发生了若干不符合程序的事件。据称，被告方代表 Sannikov 先生作了证人证词，并提供了示威游行当晚独立广场上的照片。然而法庭并没有采信这些证据。相反，法庭允许起诉人将 Sannikov 先生的电话谈话作

为证据备案，而那次电话对话是在总统竞选时录下的。尽管宣布了 29 名起诉证人，仅 8 名出庭作证。起诉方解释说其他人正在“渡假”。但起诉方并没提供任何证据表明 Sannikov 先生在示威中进行或者煽动骚乱，也没有造成或者鼓动造成对人民的伤害，没有破坏或者鼓动破坏财产。据报告，没有一名起诉证人具体确认 Sannikov 先生是进行暴力或者破坏公共秩序的人之一。来文方报告，被告方提出了若干证人，所有人都证明示威是和平的，Sannikov 先生并没有鼓动任何暴乱或暴力行为。

15. 2011 年 5 月 14 日，据法庭判以 Sannikov 先生五年监禁。据称，在其判决中，法庭采信了起诉方的起诉和证据逐字记录的证词，而没有提到被告方提出的证据。

16. 2011 年 7 月 15 日，明斯克市法院驳回了 Sannikov 先生律师提出的定罪后撤消原判的上诉。Sannikov 先生未允许参加听证会。

17. 在宣判罪行之后，Sannikov 先生被转移到 Novapolatsk 第 10 流放地。据称那里的条件极其恶劣，因为该劳改地靠近没有适当安全机制的化工厂。2011 年 8 月左右，Sannikov 先生被转移到 Novapolatsk 第 10 流放地的第 3 劳改队，强迫他从事制作瓦楞纸板箱的工作。

18. 来文方指出，Sannikov 先生的逮捕和拘留是任意的，因为他的逮捕和拘留直接关系到反对执政政府的活动，特别是事实上他参加总统竞选，并且参加了 2010 年 12 月 19 日的抗议活动。来文方坚持认为，Sannikov 先生的拘留侵犯了《公民权利和政治权利国际公约》第十八条、第十九条、第二十一条、第二十二条和第二十五条所规定的侵犯了《世界人权宣言》第十九条、二十条和二十一条。同样，来文方指出，他的拘留侵犯了《白俄罗斯宪法》第 33 条、35 条、36 条、37 条和 38 条。来文方认为，根据《公约》第十八条、第十九条、第二十一条、第二十二条和第二十五条所承认的对权利与自由的例外，白俄罗斯当局所采取的措施并不能证明是合理的。根据来文方，尽管当局以国家安全为由进行了与 12 月 19 日事件相关的逮捕，但若干国际关注者承认——并且现有的事实也证明——总的抗议活动，特别是 Sannikov 先生的演讲并没有对白俄罗斯的国家安全构成威胁。来文方指出，寻找狭义的例外将有损于这些权利与自由的核心。

19. 此外，来文方指出，Sannikov 先生的审讯没有遵循《公民权利和政治权利国际公约》、《世界人权宣言》和《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》(原则)¹ 所规定的起码的正当程序保障。来文方坚持认为，Sannikov 先生没有受到公正的审判，侵犯了《公约》第十四条第 1 款和《宣言》第十条。据称《公约》第十四条第 2 款和《宣言》第十一条所规定的“在未证实有罪之前，应有权被视为无罪”的权利没有得到尊重。来文方认为，国际观察员一致指出 Sannikov 先生的审讯缺乏公正性。特别是，来文方指出，有鉴于以下几点：仅给

¹ 大会第 43/173 号决议，附件。

予有限的时间准备其辨词，不能毫无阻挡的获得律师，不能客观地评估起诉与被告提出的证据，因而审讯违反了《公约》第十四条第 3 款(乙)和(戊)项。此外，来文方指出，对 Sannikov 先生的审讯违反了《原则》第 10、15、17、18、19 和 21 条和《白俄罗斯宪法》第 60 条和 115 条。

该国政府的回应

20. 2010 年 12 月 19 日，在明斯克市举行了未经准许的反对总统选举结果的街头抗议。Sannikov 先生是该抗议的组织者之一，违背了法律。在抗议中，人们呼吁改革政府，举行没有本届总统参与的新选举。

21. 根据政府的回应，约 400 多人为了占领政府大楼，然后发动政变袭击了政府大楼。Sannikov 先生是袭击政府大楼的人之一。袭击者采用了石头、瓶子和铁棒。该国政府声称，上交给调查的视频设备能够识别所有的袭击者，这些人中间包括 Sannikov 先生。

22. 抗议者还用铁棒、轮胎杠杆和其他东西袭击警察，表明了抗议者的行为具有明显的侵犯性性质。因与抗议者发生冲突，87 名警察受伤，9 名住院治疗。

23. Sannikov 先生试图从被警察拦下的汽车中逃走而被拘留。为了拘捕他，警方采取了允许的作战技术，致使他的腿部受到轻伤。Sannikov 先生并没有向总检察长办公室提及此事。

24. 该国政府解释，按照《刑事诉讼法》，在拘捕时，并不需要逮捕令和/或指控。拘留包括将一个人捕获，将他/她带到调查机构，并可在拘捕后拘留 72 小时。当一个人被带到调查机构时，立即开始正式记录。记录除其他事项外表明拘捕的原因，地点和时间。

25. 在审前拘留时，Sannikov 先生并没有就狱吏对他的待遇和其拘留的条件提出任何申诉。所有囚犯都能够去洗手间，牢房保持事先设定的温度。

26. 并没有对 Sannikov 先生会见其律师加以任何限制。他私下与其律师会晤了若干次。

27. 2012 年 1 月 23 日，总统的公民与赦免行政部收到了 Sannikov 先生提出的要求赦免的请求。2012 年 4 月 14 日，根据总统的决定，Sannikov 先生获得赦免与释放。

来文方的进一步评论

28. 来文方重申，Sannikov 先生的逮捕和拘留是具有政治动机的。在这方面，来文方提到以下事实：总统在安全部逮捕了抗议者——其中许多人是反对派候选人——之后不久召开了新闻发布会，在新闻发布会上，总统声称挫败了反对派发动革命的企图。根据来文方，总统还宣布，镇压和逮捕的真正依据是，他表示：“这足够了。在这国家内不再会有愚蠢的民族和糊涂的民族。”来文方认

为，与白俄罗斯政府一贯遏制持不同政见者的做法一致，Sannikov 先生的逮捕和拘留是具有政治动机的，是由最高权力机构批准的。

29. 来文方强调，检察机关在审讯中没有提供任何证据表明 Sannikov 先生并犯有他被指控的罪行：检察机关没有提出任何证据证明 Sannikov 先生从事任何暴力行为或在示威时煽动暴力，也没发起或鼓动伤害民众，更没有破坏或者煽动破坏财产。尽管检察机关的见证人提出了许多不可相信的证词，没有一项能够确认 Sannikov 先生是从事暴力行为或者不服从警方命令的人。

30. 法庭是根据检察方和被告方的诉状作出裁决的，来文方指出，法庭在其判决中采信了检察机关的起诉和证据逐字记录的证词，而没有提到被告所提交的证据。此外，被告方代表 Sannikov 先生作了证人证词，提供了示威当晚广场上的照片，但是法庭并没有采信这些证据。

31. 来文方还强调，该国政府并没提出任何证据表明 Sannikov 先生是 2010 年 12 月 19 日晚冲进政府大楼的人之一。在审讯 Sannikov 先生时没有提出这方面的证据；没有显示政府答复中提到的录象带，也没证人确认 Sannikov 先生是犯下暴力行为和不服从命令的人之一。来文方认为，Sannikov 先生并没有参与袭击大楼，他劝告民众保持和平，避开政府大楼。

32. 来文方重申，Sannikov 先生在被拘留将近 3 个月之后才得到可与律师私下会晤的允许。

33. 政府的回应并没提到以下的事实：Sannikov 先生的妻子，Iryna Khalip 在其被捕时也同时被拘留；政府也没否认有关当局威胁要抓他们的儿子，将其投入孤儿院的事实。政府的回应也没有提到以下证据，即当 Sannikov 先生拒绝认罪时，克格勃的头领，Vadim Zaitsev，威胁他如果他不作任何自我认罪的证词，将对他的妻子和孩子采取暴行。来文方还指出，政府的回应并没有提到以下证据，即在 Sannikov 先生的第一名律师，Pavel Sapelko 被明斯克市律师协会开除之后，没有再让他获得律师。Sapelko 先生公开关注 Sannikov 先生的“可怕”状况以及政府在 Sannikov 先生审前拘留期间对他进行的虐待，由此 Sapelko 先生被开除，这是毫无疑问的。

34. Sannikov 先生的公民和政治权利受到限制，而且他有可能再次被捕。根据工作组修正的工作方法第 17(a)段，“尽管有关人士已被释放，但工作组可保留权利逐案地对剥夺自由是否是任意的发表意见。”

35. 根据来文方，白俄罗斯总统威胁如果 Sannikov 先生及其竞选助手，Zmister Bandarenka，行使其言论自由权，将再次逮捕他们。在 2012 年 4 月 21 日的新闻发布会上，Lukashenko 总统在提到 Sannikov 和 Bandarenka 先生时说，“不再施加压力，那些已被释放的多嘴多舌的人应该为此道谢，他们可能再次回到监狱。如果他们多嘴多舌，他们将回到那里去。”鉴于继续限制 Sannikov 先生的基本权利，包括政治参与权，以及他不断地受到再次逮捕的威胁，工作组，根据工作组修订的工作方法第 17(a)段，认为应该审议其案件，这是合适的。

讨论情况

36. 工作组提到，白俄罗斯人权状况问题特别报告员在其报告(A/HRC/4/16)中提到在白俄罗斯继续存在有系统的侵犯公民权利和政治权利，剥夺白俄罗斯公民有效参与公共事务的权利的现象(第 10 段)。²

37. 在本案件中，工作组认为，《公民权利和政治权利国际公约》第十四条和《世界人权宣言》第十条和第十一条规定的 Sannikov 先生获得公正审讯的权利遭到了侵犯。

38. 如来文方所指出的那样，Sannikov 先生在审前阶段被剥夺有效获得法律援助的权利，他的审讯存在若干程序错误，而该国政府并没有充分地加以驳斥。在 Sannikov 先生的律师被明斯克市法律协会开除之后，Sannikov 先生在若干个月内没有得到可以私下咨询一名律师的允许，也没有向他提供充分的时间和设施准备其辩护，这侵犯了《公约》第十四条第 3 款(乙)项。

39. 工作组认为，Sannikov 先生获得公正审讯的权利遭到了严重的侵犯，他被剥夺自由，属提交工作组的案件事由类别第三类。

40. 工作组还认为，Sannikov 先生被剥夺自由是因为他参加反对政府的活动，特别是事实上他是竞选候选人，被据称参加了 2010 年 12 月 19 日的抗议活动。白俄罗斯总统在 Sannikov 先生释放之后所发表的声明以及继续对他的基本权利和自由施加限制都充分说明了这点。从 2010 年 12 月 20 日到 2012 年 4 月 21 日剥夺 Sannikov 先生的自由构成侵犯《公民权利和政治权利国际公约》第十九、二十一、二十二和二十五条所规定的基本权利和自由，因而属于提交工作组的案件事由类别第二类。

处理意见

41. 鉴于上述情况，任意拘留问题工作组提出以下意见：

剥夺 Andrei Sannikov 的自由是任意的，违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九、十四、十九、二十一、二十二和二十五条和《世界人权宣言》第七、第十、十一、十三、十四、十八、十九、二十和二十一条；属于提交工作组的案件事由类别第二类和第三类。

42. 根据已提出的意见并且考虑到 Sannikov 先生已被释放，工作组请该国政府根据《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 5 款，采取所有必要步骤对 Sannikov 先生在其武断拘留期间所遭到的损害和损失进行赔偿。

² 还见工作组第 13/2011 号意见(白俄罗斯)。

43. 根据工作组修订工作计划第 33(a)条，工作组认为有必要将有关酷刑的指控提交酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚问题特别报告员供其采取适当的行动。

[2012 年 5 月 4 日通过]
